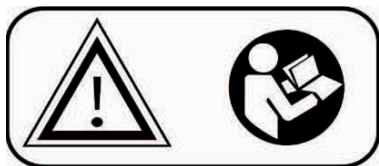


IT MANUALE DI ISTRUZIONI
(Traduzione delle istruzioni originali)

EN INSTRUCTION MANUAL
(Original instructions)



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

WARNING!

Before using this item, please, read instruction manual carefully.



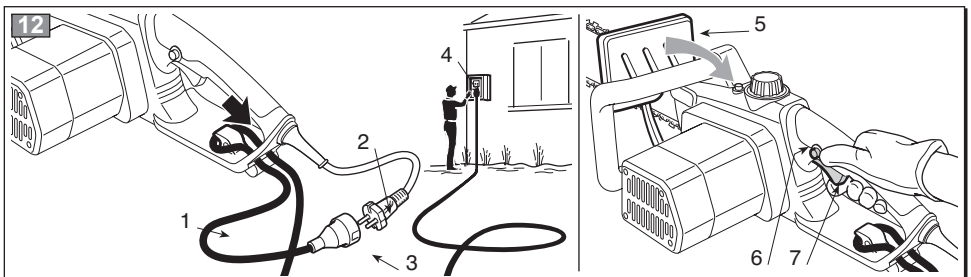
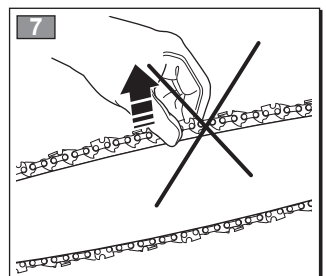
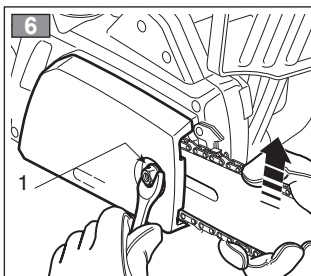
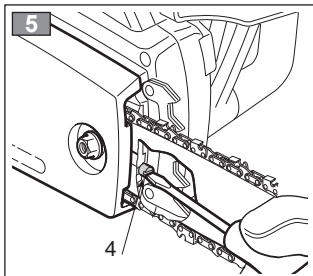
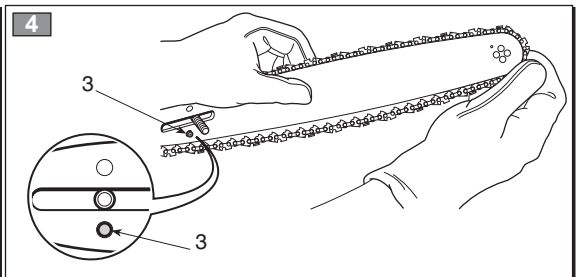
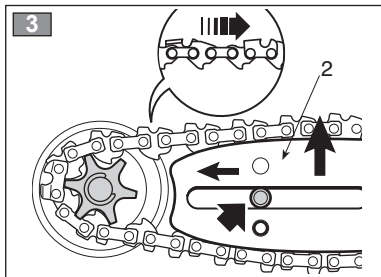
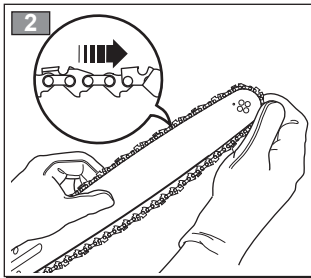
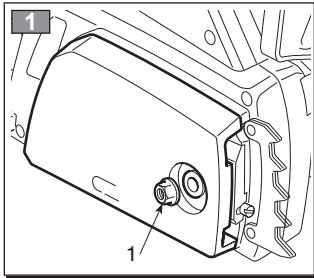
ELETTROSEGHE

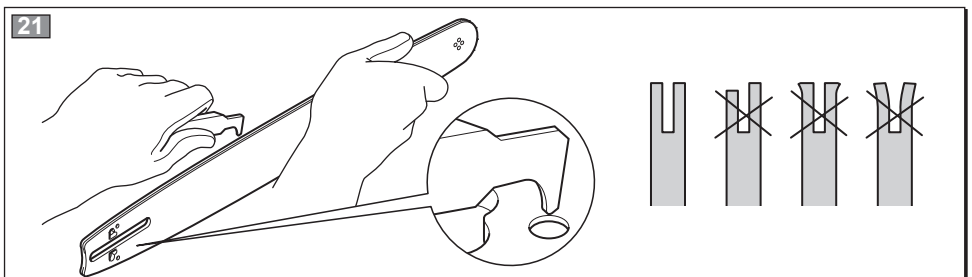
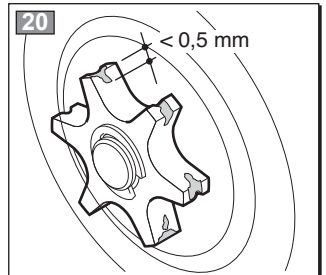
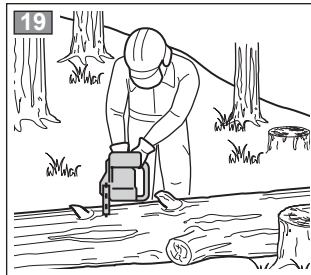
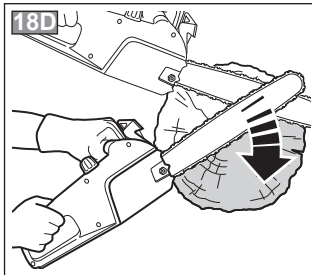
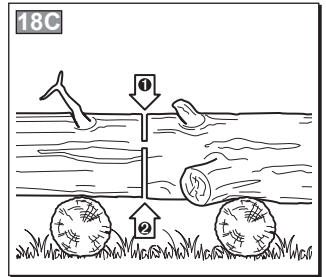
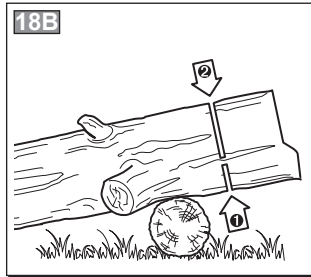
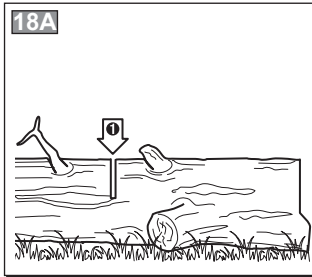
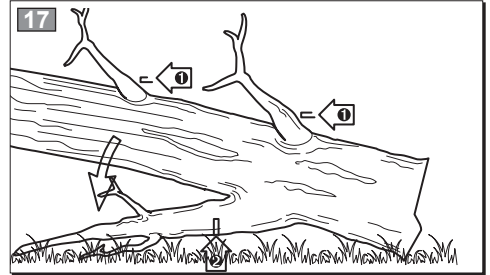
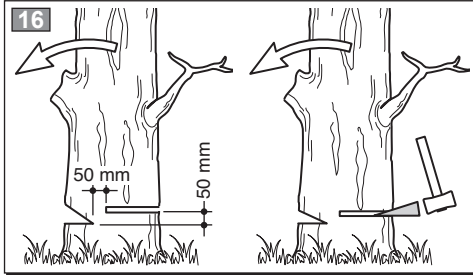
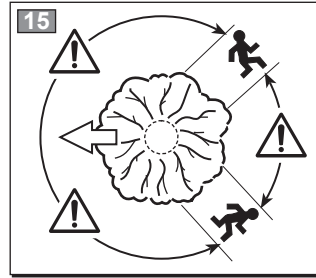
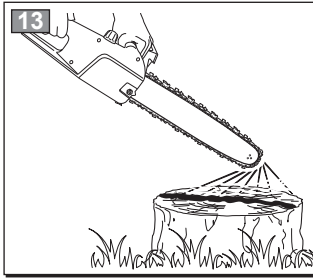
mod. **VES-1635** cod. 45120-10

mod. **VES-35** cod. 45122-10

mod. **VES-40** cod. 45122-20









IT

MANUALE DI ISTRUZIONI

(Traduzione delle istruzioni originali)

ELETTROSEGHE

mod. **VES-1635** cod. 45120-10

mod. **VES-35** cod. 45122-10

mod. **VES-40** cod. 45122-20





Gentile Cliente,

desideriamo ringraziarLa per aver scelto un prodotto della gamma VIGOR, che ci auguriamo sia all'altezza delle Sue aspettative. Le ricordiamo, inoltre, che il prodotto da Lei acquistato mira a soddisfare l'hobbista esigente nonostante non sia finalizzato ad un uso in campo professionale.

Al fine di garantire la prestazione ottimale e sicura del prodotto, La preghiamo di leggere con la massima attenzione il presente manuale di istruzioni e di adottare tutte le misure di sicurezza ivi consigliate.

Attenzione: il prodotto deve essere usato da persone competenti ed addestrate a lavorare con simili apparecchi, attenendosi alle normative vigenti in materia di sicurezza per la protezione dagli infortuni.

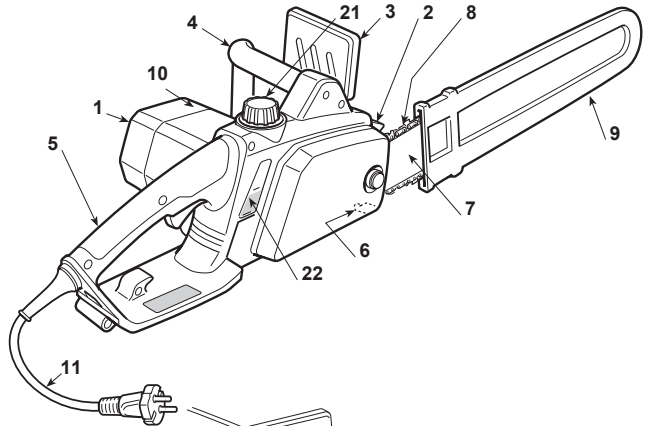
Non affidare il prodotto a persone che non sono pratiche nel suo utilizzo. È importante preservare il manuale per consultazioni future, e qualora si affidasse l'utensile a terzi, occorre consegnarlo provvisto del presente fascicolo.

AugurandoLe buon lavoro, Le ricordiamo che siamo a completa disposizione per qualsiasi ulteriore informazione o assistenza dovesse occorrerLe.

1. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

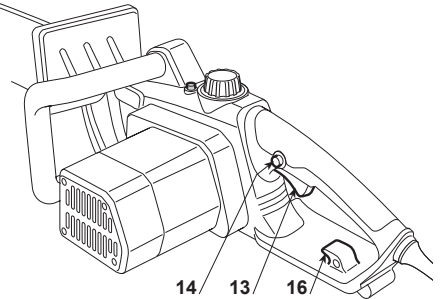
COMPONENTI PRINCIPALI

1. Unità motrice
2. Arpone
3. Protezione anteriore della mano
4. Impugnatura anteriore
5. Impugnatura posteriore
6. Perno ferma catena
7. Barra
8. Catena
9. Copribarra
10. Etichetta matricola
11. Cavo di alimentazione



COMANDI E RIFORNIMENTI

13. Leva interruttore
14. Pulsante di sicurezza
16. Aggancio prolunga
21. Tappo serbatoio olio catena
22. Indicatore livello olio catena



 Istruzioni per lo smaltimento del prodotto.

Il disegno del bidone con una barratura (eventualmente riportato anche sull'apparecchio stesso) indica che si tratta di AEE (apparecchio elettrico ed elettronico) e che pertanto nel caso di smaltimento lo stesso dovrà essere depositato presso gli appositi contenitori di RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Non gettare l'apparecchio dismesso tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione dell'accoglimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica, è quindi necessario conferirlo in appositi contenitori predisposti dalle Amministrazioni comunali presso le piazzole della raccolta differenziata oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

Il produttore dell'apparecchio è direttamente o indirettamente coinvolto nel riutilizzo, nel riciclaggio e nelle altre forme di recupero dei RAEE.

Si evidenziano altresì i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute nel caso di un non corretto smaltimento dell'apparecchiatura in presenza di sostanze pericolose nei RAEE o di un uso improprio delle stesse apparecchiature o di parti di esse.

La normativa in materia di smaltimento di rifiuto RAEE prevede sanzioni per chi effettua uno smaltimento abusivo.

DATI TECNICI

Modello	45120-10	45122-10	45122-20
Tensione/Frequenza	230V-240V~ 50Hz	230V-240V~ 50Hz	230V-240V~ 50Hz
Potenza	1600W	1800 W	2000 W
Velocità a vuoto	13,5m/s	13,5m/s	13,5m/s
Lunghezza barra	355mm	355mm	405mm
Passo catena	9,53 mm	9,53 mm	9,53 mm
Spessore catena	1,27 mm	1,27 mm	1,27 mm
Peso netto	4,8 kg	5,5 kg	5,5 kg
Capacità olio	340 ml	340 ml	340 ml
LpA	93 dB(A) K= 3 dB(A)	93 dB(A) K= 3 dB(A)	93dB(A) K= 3 dB(A)
LwA	106 dB(A) K= 3 dB(A)	106 dB(A) K= 3 dB(A)	106 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibrazione impugnatura principale	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrazione impugnatura ausiliaria	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²

[1]
Avvertenza:
 Il valore di vibrazioni indicato è stato determinato con una attrezzatura standardizzata e può essere utilizzato sia per il confronto con altre apparecchiature elettriche sia per la stima provvisoria del carico tramite le vibrazioni
ATTENZIONE!

Il valore delle vibrazioni può variare in funzione dell'utilizzo della macchina e del suo allestimento ed essere superiore a quello indicato. È necessario stabilire le misure di sicurezza a protezione dell'utilizzatore che devono basarsi sulla stima del carico generato dalle vibrazioni nelle condizioni reali di utilizzo. A tale proposito devono essere prese in considerazione tutte le fasi del ciclo di funzionamento quali ad esempio, lo spegnimento o il funzionamento a vuoto.

2. SIMBOLI



1) 2) L'operatore addetto a questa macchina, usata in condizioni normali per uso giornaliero continuativo, può essere esposto ad un livello di rumore pari o superiore a 85 dB (A). Indossare degli occhiali di sicurezza e una protezione acustica.

2) Avvertimento!

3) Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.

4) Non esporre alla pioggia (o all'umidità).

5) Indossare robusti guanti da lavoro.

6) Scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo (o la prolunga) è danneggiato o tagliato.

7) Pericolo di contraccolpo (kickback)! Il contraccolpo provoca lo spostamento brusco e senza controllo della macchina verso l'operatore.

8) Impugnare saldamente la macchina conentrambe le mani, per permettere il controllo della macchina e ridurre il rischio di contraccolpo.

SIMBOLI ESPLICATIVI SULLA MACCHINA (se presenti)

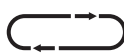
11



12



13



14



15



11) Senso di montaggio della catena

12) Freno catena

13) Senso di scorrimento della catena

14) Serbatoio olio catena

15) Tensione della catena

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contengono informazioni di particolare importanza sono contrassegnati con diversi gradi di evidenziatura, il cui significato è il seguente:

ATTENZIONE!

Il dispositivo può essere utilizzato solo con una capacità di corrente uguale o maggiore a 100A per fase.

IMPORTANTE

Fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

ATTENZIONE! *Possibilità di lesioni personali o a terzi in caso di inosservanza.*

PERICOLO! *Possibilità di gravi lesioni personali o a terzi con pericolo di morte, in caso di inosservanza.*

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE! *Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro. Il termine "utensile elettrico" citato nelle avvertenze si riferisce alla vostra apparecchiatura con alimentazione dalla rete elettrica.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Tenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Aree sporche e disordinate facilitano gli incidenti.
- b) **Non usare l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'utensile elettrico deve essere compatibile con la presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra.** Le spine non modificate e adatte alla presa riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici a massa o a terra, come tubi, radiatori, cucine, frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo viene a trovarsi a massa o a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ambienti bagnati.** L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo impropriamente. Non usare il cavo per trasportare l'utensile, tirarlo o per scollarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Un cavo danneggiato o impigliato aumenta il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si impiega l'utensile elettrico all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è evitabile l'uso di un utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa di corrente protetta da un interruttore**

differenziale (RCD-Residual Current Device). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

- a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione mentre si usa un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare abiti protettivi. Indossare sempre occhiali protettivi.** L'uso di un equipaggiamento personale di protezione come mascherine antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.
- c) **Evitare avviamenti non intenzionali. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione «OFF» prima di inserire la spina, afferrare o trasportare l'utensile elettrico.** Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo alla presa con l'interruttore in posizione «ON» facilita gli incidenti.
- d) **Rimuovere ogni chiave o utensile di regolazione prima di azionare l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile che rimane a contatto con una parte rotante può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** Questo permette un controllo migliore dell'utensile elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti a distanza dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) Uso e salvaguardia dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro.** L'utensile elettrico adeguato eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di avviarlo o arrestarlo regolarmente.** Un utensile elettrico che non può essere azionato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire ogni regolazione o cambio di accessori, o prima di riporre l'utensile elettrico.** Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano familiarità con l'utensile stesso e con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.
- e) **Curare la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare che le parti mobili siano allineate e libere nel movimento, che non vi siano rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile elettrico.** In caso di danni, l'utensile elettrico deve essere riparato prima di usarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Tener affilati e puliti gli organi di taglio.** Una adeguata manutenzione degli organi di taglio, con taglienti ben affilati, li rende meno soggetti ad incepparsi e più facili da controllare.
- g) **Usare l'utensile elettrico e gli accessori relativi secondo le istruzioni fornite, tenendo presente le condizioni di lavoro e il**

tipo di lavoro da eseguire. L'uso di un utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni di pericolo.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, impiegando solo ricambi originali.** Questo permette che venga mantenuta la sicurezza dell'utensile elettrico.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA DELLE SEGHE A CATENA

- **Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena dentata mentre la sega a catena è in funzione. Prima di avviare la sega a catena, sincerarsi che la catena dentata non sia a contatto con alcunché.** Un momento di disattenzione mentre si fanno funzionare le seghe a catena può far sì che i vestiti o il corpo rimangano impigliati nella catena dentata.
- **La mano destra deve sempre afferrare l'impugnatura posteriore e la mano sinistra l'impugnatura frontale.** Non si dovrebbe mai invertire le mani nel tenere la sega a catena, poiché aumenta il rischio di incidenti alla propria persona.
- **Indossare degli occhiali di sicurezza e una protezione acustica. Si raccomandano altri dispositivi di protezione per la testa, le mani ed i piedi.** Indossare dei vestiti di protezione adeguati ridurrà gli incidenti corporali provocati da schegge volanti come pure il contatto accidentale con la sega dentata.
- **Non usare una sega a catena su un albero.** L'azionamento di una sega a catena mentre si sta su un albero può provocare delle ferite corporali.
- **Mantenere sempre un corretto punto di appoggio del piede e far funzionare la sega a catena solamente stando su una superficie fissa, sicura e a livello.** Le superfici scivolose o instabili, come le scale, possono provocare una perdita di equilibrio o di controllo della sega a catena.
- **Quando si taglia un ramo che è sotto tensione, bisogna fare attenzione al rischio di un contraccolpo.** Quando la tensione delle fibre di legno si rilascia, il ramo caricato con effetto di ritorno può colpire l'operatore e/o proiettare la sega a catena fuori controllo.
- **Usare estrema cautela quando si tagliano cespugli e arbusti giovani.** I materiali sottili possono incastrarsi nella catena dentata e venire proiettati nella vostra direzione e/o facendovi perdere l'equilibrio.
- **Trasportare la sega a catena per l'impugnatura frontale quando è spenta mantenendola lontana dal vostro corpo. Quando si trasporta o si ripone la sega a catena bisogna sempre mettere la copertura della barra di guida.** Maneggiare correttamente la sega a catena ridurrà la probabilità di contatto fortuito con la catena dentata mobile.
- **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena e per gli accessori di ricambio.** Una catena le cui tensione e lubrificazione non siano corrette può sia rompersi che accrescere il rischio di contraccolpo.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e di grasso.** Le impugnature grasse, oleose sono scivolose, provocando così una perdita di controllo.
- **Tagliare unicamente il legno. Non impiegare la sega a catena per usi non previsti. Per esempio: non utilizzare la sega a catena per tagliare dei materiali plastici, materiali per l'edilizia oppure materiali che non siano di legno.** L'utilizzo della sega a catena per delle operazioni diverse da quelle previste può dare origine a situazioni di pericolo.

CAUSE DEL CONTRACCOLPO E PREVENZIONE PER L'OPERATORE

Si può avere un contraccolpo quando la punta o l'estremità della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si racchiude in sé ser-

rando la catena dentata nella sezione di taglio.

Il contatto dell'estremità può, in certi casi, provocare improvvisamente una reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Il serraggio della catena dentata sulla parte superiore della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la catena dentata verso l'operatore.

L'una o l'altra di dette reazioni può causare una perdita di controllo della sega, provocando così gravi incidenti alla persona. Non bisogna contare esclusivamente sui dispositivi di sicurezza integrati nella sega.

All'utilizzatore di una sega a catena, conviene prendere diversi provvedimenti per eliminare rischi di incidenti o di ferite nel corso del lavoro di taglio. Il contraccolpo è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o di procedure o di condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate specificate di seguito:

- **Tenere la sega in modo fermo con entrambe le mani, con i polsici e le dita attorno alle impugnature della sega a catena, e mettere il vostro corpo e le braccia in una posizione che vi permetta di resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se si sono prese le precauzioni del caso. Non lasciar partire la sega a catena.
- **Non tendere le braccia troppo lontano e non tagliare al di sopra dell'altezza della spalla.** Ciò contribuisce a evitare i contatti involontari con le estremità e permette un migliore controllo della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- **Utilizzare unicamente le guide a barra e le catene specificate dal costruttore.** Guide e catene di ricambio non adeguate possono dar origine a una rottura della catena e/o a dei contraccolpi.
- **Attenersi alle istruzioni del costruttore che riguardano l'affilatura e la manutenzione della sega a catena.** Un decremento del livello della profondità può portare a un aumento dei contraccolpi.
- **Tecniche di utilizzo della elettrosega**

Osservare sempre le avvertenze per la sicurezza e attuare le tecniche di taglio più adatte al tipo di lavoro da eseguire, secondo le indicazioni e gli esempi riportati nelle istruzioni d'uso (vedi cap. 7).

Sistemare il cavo di alimentazione in modo che non si impigli nei rami o in altri ostacoli.

• Movimentazione della elettrosega in sicurezza

Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- spegnere il motore, attendere l'arresto della catena e scollegare la macchina dalla rete elettrica;
- applicare la protezione copribarra;
- afferrare la macchina unicamente dalle impugnature e orientare la barra nella direzione contraria al senso di marcia.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente.

• Raccomandazioni per i principianti

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di abbattimento o di sramatura, è opportuno:

- aver seguito un addestramento specifico sull'uso di questo tipo di attrezzatura;
- aver letto accuratamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso contenute nel presente manuale;
- esercitarsi su ceppi a terra o fissati a cavalletti, in modo da acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune.

4. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

CONTENUTO DELL'IMBALLO

L'imballo della macchina contiene:

- l'unità motrice,
- la barra,
- la catena,
- la protezione copribarra,
- la busta con la dotazione e i documenti.

IMPORTANTE

La macchina è fornita con la barra e la catena smontate e con il serbatoio dell'olio vuoto.

⚠ ATTENZIONE! *Lo sbalaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.*

MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA

⚠ ATTENZIONE! *Indossare sempre robusti guanti da lavoro per maneggiare la barra e la catena. Prestare la massima attenzione nel montaggio della barra e della catena per non compromettere la sicurezza e l'efficienza della macchina; in caso di dubbi, contattare il vostro Rivenditore.*

Prima di montare la barra, accertarsi che il freno della catena non sia inserito; questo si ottiene quando la protezione anteriore della mano è completamente tirata all'indietro, verso il corpo macchina.

⚠ ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

• MACCHINE CON TENDICATENA STANDARD

- E svitare il dado (1) e rimuovere il carter, per accedere al pignone di trascinamento e alla sede della barra (Fig. 1).
- Montare la catena sulla barra, facendo attenzione a rispettare il senso di scorrimento; se la punta della barra è munita di pignone di rinvio, curare che le maglie di trascinamento della ca-

tena si inseriscano correttamente nei vani del pignone (Fig. 2).

- Montare la barra (2) inserendo il prigioniero nella scanalatura, spingerla verso la parte posteriore del corpo macchina e avvolgere la catena attorno al pignone di trascinamento (Fig. 3).
- Verificare che il perno del tendicatena (3) sia correttamente inserito nell'apposito foro della barra (Fig. 4); in caso contrario, agire opportunamente con un cacciavite sulla vite (4) del tendicatena, fino al completo inserimento del perno (Fig. 5).
- Rimontare il carter, senza serrare il dado (1).
- Agire opportunamente sulla vite tendicatena (4) fino ad ottenere la corretta tensione della catena (Fig. 5).
- Tenendo la barra sollevata, serrare a fondo il dado (1) (Fig. 6).

5. PREPARAZIONE AL LAVORO

1. VERIFICA DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che la tensione e frequenza della rete elettrica corrisponda a quanto indicato sulla “Etichetta Matricola” (vedi cap. 1 - 10.8).
- controllare che non vi siano viti allentate sulla macchina e sulla barra;
- controllare che la catena sia tesa correttamente, affilata e senza segni di danneggiamento;
- controllare che le impugnature e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare l'efficienza del freno catena;
- controllare che leva interruttore e il pulsante di sicurezza siano liberi nel movimento, senza forzature, e che al rilascio tornino automaticamente e rapidamente nella posizione neutra;
- controllare che leva interruttore deve rimanere bloccata, se non viene premuto il pulsante di sicurezza;
- controllare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti da segatura o detriti;
- controllare che il cavo di alimentazione e la prolunga non siano danneggiati;
- controllare che il livello dell'olio della catena non sia sotto il segno «MIN» e rabboccare, se necessario, fino a circa 1 cm dall'orlo del bocchettone.

2. VERIFICA DELLA TENSIONE DELLA CATENA

ATTENZIONE! *Assicurarsi che la macchina non sia collegata alla presa di corrente.*

• MACCHINE CON TENDICATENA STANDARD

- Allentare il dado del carter, mediante la chiave in dotazione (Fig. 5).
- Agire opportunamente sulla vite tendicatena (4) fino ad ottenere la corretta tensione della catena (Fig. 5).
- Tenendo la barra sollevata, serrare a fondo il dado del carter, mediante la chiave in dotazione (Fig. 6).

La tensione è corretta quando, afferrando la catena a metà della barra, le maglie di trascinamento non escono dalla guida (Fig. 7).

Tenere premuto l'interruttore e il pulsante di sicurezza per allentare il freno quindi, con l'aiuto di un cacciavite, far scorrere la catena lungo le guide, per assicurarsi che lo scorrimento avvenga senza sforzi eccessivi.

• MACCHINE CON TENDICATENA RAPIDO

- Allentare la manopola (11). (Fig. 5a).
- Agire opportunamente sulla ghiera (12) fino ad ottenere la corretta tensione della catena (Fig. 5a).
- Tenendo la barra sollevata, serrare a fondo la manopola (11) (Fig. 6a).

La tensione è corretta quando, afferrando la catena a metà della barra, le maglie di trascinamento non escono dalla guida (Fig. 7).

Tenere premuto l'interruttore e il pulsante di sicurezza per allentare il freno quindi, con l'aiuto di un cacciavite, far scorrere la catena lungo le guide, per assicurarsi che lo scorrimento avvenga senza sforzi eccessivi.

3. VERIFICA DEL FRENO CATENA

Questa macchina è dotata di un doppio sistema frenante che interviene in due situazioni.

- a) **Quando viene rilasciata la leva dell'interruttore**, entra automaticamente in azione un freno che rallenta e arresta il movimento della catena, allo scopo di prevenire il pericolo di ferimento che si potrebbe verificare qualora la catena continuasse a girare dopo lo spegnimento.
- b) **Nel caso di colpi di ritorno (contraccolpi) durante il lavoro**, a seguito di un contatto anormale della punta della barra, con uno spostamento violento verso l'alto che porta la mano ad urtare la protezione anteriore. In questo caso, l'azione del freno blocca il movimento della catena ed è necessario sbloccarlo manualmente per disinserirlo.

Questo freno può essere anche azionato manualmente, spingendo in avanti il riparo anteriore. Per liberare il freno, tirare il riparo anteriore verso l'impugnatura fino ad avvertire lo scatto.

Per verificare l'efficienza del freno occorre:

- Avviare il motore, impugnando la macchina dall'impugnatura anteriore e spingere in avanti con il pollice la protezione anteriore della mano, in direzione della barra.
- Quando il freno si inserisce, rilasciare la leva dell'interruttore.

La catena deve arrestarsi istantaneamente non appena il freno si inserisce.

⚠ ATTENZIONE! *Non usare la macchina se il freno catena non funziona correttamente e contattare il vostro Rivenditore per le verifiche necessarie.*

4. LUBRIFICANTE DELLA CATENA

IMPORTANTE *Utilizzare esclusivamente olio specifico per motoseghe o olio adesivo per motoseghe. Non utilizzare olio contenente impurità per non otturare il filtro nel serbatoio ed evitare di danneggiare irrimediabilmente la pompa dell'olio.*

IMPORTANTE *L'olio specifico per la lubrificazione della catena è biodegradabile. L'uso di un olio minerale o di olio per motori arreca gravi danni all'ambiente.*

L'utilizzo di un olio di buona qualità è fondamentale per ottenere una efficace lubrificazione degli organi di taglio; un olio usato o di scarsa qualità compromette la lubrificazione e riduce la durata della catena e della barra.

IMPORTANTE *Prima di ogni utilizzo della macchina è sempre opportuno verificare il livello e rabboccare fino a circa 1 cm dall'orlo del bocchettone. Il livello dell'olio non deve scendere sotto il segno «MIN».*

5. COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ PERICOLO! *Umidità ed elettricità non sono compatibili.*

6. AVVIAMENTO - ARRESTO DEL MOTORE

AVVIAMENTO DEL MOTORE (Fig. 12)

Prima di avviare il motore:

- Agganciare il cavo di prolunga (1) al fermacavo ricavato nell'impugnatura posteriore.
- Collegare PRIMA la spina del cavo di alimentazione (2) alla prolunga (3) e DOPO la prolunga alla presa di corrente (4).
- Togliere il riparo copribarra.
- Accertarsi che la barra non tocchi il terreno o altri oggetti.

Per avviare il motore (Fig. 12):

1. Disinserire il freno catena (5) (protezione anteriore della mano tirata verso l'impugnatura anteriore).
2. Afferrare saldamente la macchina con due mani.

- La manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto.
- Non mettere mai in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o terreno umido).

I cavi di prolunga devono essere di qualità non inferiore al tipo **H07RN-F** o **H07VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 30 m.
Non tenere arrotolato il cavo di prolunga durante il lavoro, per evitare che si surriscaldi.

⚠ PERICOLO! *Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte.*

⚠ PERICOLO! *Alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD-Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.*

IMPORTANTE *Per evitare interruzioni nell'erogazione di corrente elettrica:*

- verificare che la portata complessiva dell'impianto elettrico sia adeguata;
- collegare la macchina ad una presa di corrente con amperaggio sufficiente;
- evitare l'utilizzo contemporaneo di altre apparecchiature elettriche ad alto assorbimento.

3. Premere il pulsante di sicurezza (6) e azionare l'interruttore (7).

NOTA *Rilasciando l'interruttore, il pulsante di sicurezza si sblocca e il motore si arresta.*

⚠ ATTENZIONE! *L'arresto della catena può avvenire un secondo dopo lo spegnimento del motore.*

ARRESTO DEL MOTORE

Per arrestare il motore:

- Rilasciare l'interruttore (7).
- Scollegare PRIMA la prolunga (3) dalla presa di corrente (4) e DOPO il cavo di alimentazione (2) della macchina dalla prolunga (3).

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

ATTENZIONE! Per la vostra ed altrui sicurezza:

- 1) Non usare la macchina senza aver prima letto attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- 2) Utilizzare la macchina per lo scopo al quale è destinata, cioè per "l'abbattimento, il sezionamento e la sramatura di alberi di dimensioni riportate alla lunghezza della barra" o oggetti in legno di analoghe caratteristiche. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina, come pure l'uso di accessori non specificatamente citati nel presente manuale. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - regolarizzare siepi;
 - lavori di intaglio;
 - sezionare bancali, casse e imballi in genere;
 - sezionare mobili o quant'altro possa contenere chiodi, viti o ogni genere di componenti metallici;
 - eseguire lavori di macelleria;
 - usare la macchina come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti;
 - usare la macchina bloccata su supporti fissi.
- 3) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
- 4) Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali antiinfortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro. Utilizzare guanti antivibrazione. Tutte le precauzioni summenzionate non garantiscono la prevenzione dal rischio del fenomeno di Raynaud o della sindrome del tunnel carpale. Si raccomanda pertanto a chi fa un uso prolungato di questa macchina, di controllare periodicamente la condizione delle mani e delle dita. Se alcuni dei sintomi sopra indicati appaiono, consultate immediatamente un medico.
- 5) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 6) Prestare la massima attenzione nei lavori eseguiti in prossimità di recinzioni metalliche.
- 7) Evitare che la catena tocchi il cavo elettrico. Utilizzare il fermacavo per evitare che il cavo di prolunga si stacchi accidental-

mente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa. Non toccare mai un cavo elettrico sotto tensione se è male isolato. Se la prolunga si danneggia durante l'uso, non toccare il cavo e scollegare immediatamente la prolunga dalla rete elettrica.

- 8) Fare attenzione a non urtare violentemente la barra contro corpi estranei e alle possibili proiezioni di materiale causato dallo scorrimento della catena.
- 9) Fermare il motore e scollegare la macchina dalla rete elettrica:
 - ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo (Ricerca immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
 - quando la macchina non viene utilizzata.

IMPORTANTE

Ricordare sempre che una elettrosega usata scorrettamente può essere di disturbo per gli altri ed avere un forte impatto sull'ambiente.

Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:

- Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di olii, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.
- Durante il lavoro, viene dispersa nell'ambiente una certa quantità di olio, necessario per la lubrificazione della catena; per questa ragione, usare solo olii biodegradabili, specifici per questo utilizzo.
- Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina a motore caldo fra le foglie o l'erba secca.

ATTENZIONE! L'uso della macchina per l'abbattimento e la sramatura richiede uno specifico addestramento.

1. CONTROLLI DA ESEGUIRE DURANTE IL LAVORO

• Controllo della tensione della catena

Durante il lavoro, la catena subisce un progressivo allungamento, e pertanto occorre verificare frequentemente la sua tensione.

IMPORTANTE

Durante il primo periodo di utilizzo (o dopo la sostituzione della catena) è necessario che la verifica avvenga con una maggiore frequenza, a causa dell'assettamento della catena.

⚠ ATTENZIONE! *Non lavorare con la catena allentata, per non provocare situazioni di pericolo nel caso in cui la catena dovesse uscire dalle guide.*

Per regolare la tensione della catena, agire come indicato nel Cap. 5.2.

• Controllo dell'afflusso d'olio

IMPORTANTE

Non utilizzare la macchina in assenza di lubrificazione! Il livello dell'olio nel serbatoio è visibile attraverso l'indicatore trasparente. Assicurarsi di rabboccare il serbatoio dell'olio ad ogni utilizzo della macchina.

⚠ ATTENZIONE! *Assicurarsi che la barra e la catena siano ben posizionate quando si effettua il controllo dell'afflusso dell'olio.*

Avviare il motore e controllare se l'olio della catena viene sparso come indicato nella figura (Fig. 13).

Questa macchina è dotata di una protezione dai sovraccarichi con un interruttore. Qualora la catena si bloccasse (per esempio per bloccaggio del dispositivo di taglio, per imbrattamento dei denti della catena o sovraccarico nel taglio) l'interruttore di sovraccarico interrompe automaticamente l'alimentazione della corrente, per proteggere l'elettrosega.

freddamento.

2. MODALITÀ DI UTILIZZO E TECNICHE DI TAGLIO

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro di abbattimento o di sramatura, è opportuno esercitarsi su ceppi a terra o fissati a cavalletti, in modo da acquisire la necessaria familiarità con la macchina e le tecniche di taglio più opportune.

⚠ ATTENZIONE! *Durante il lavoro, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente a due mani.*

⚠ ATTENZIONE! *Arrestare subito il motore se la catena si blocca durante il lavoro. Fare sempre attenzione al contraccolpo (kickback) che può verificarsi se la barra incontra un ostacolo.*

• Abbattimento di un albero

- Quando due o più persone contemporaneamente stanno svolgendo operazioni di sezionamento e di abbattimento, dette operazioni dovrebbero essere svolte in zone separate da una distanza pari ad almeno due volte l'altezza dell'albero abbattuto. Convieni non abbattere gli alberi in modo che si mettano a repentaglio le persone, si urti una linea elettrica o si provochi un qualsiasi danno materiale. Nel caso in cui l'albero entri in contatto con una linea di distribuzione della rete, convieni comunicarlo immediatamente all'azienda responsabile della rete.
- Convieni che l'operatore della sega a catena si mantenga a monte del terreno sul quale è probabile che l'albero rotolerà oppure cadrà dopo l'abbattimento.
- È bene predisporre una via di fuga da mantenere sgombra prima di procedere con i tagli. Convieni che la via di fuga sia estesa all'indietro e diagonalmente dietro la linea prevista di caduta, come illustrato nella Fig. 15.
- Prima di procedere all'abbattimento, è necessario prendere in considerazione l'inclinazione naturale dell'albero, la parte in cui i rami sono più grandi e la direzione del vento, onde valutare il modo in cui l'albero cadrà.
- Eliminare dall'albero la sporcizia, le pietre, i pezzi di corteccia, i chiodi, i punti metallici e i fili.

• Intaglio alla base

Effettuare l'intaglio su 1/3 del diametro dell'albero, perpendicolarmente alla direzione della caduta, come illustrato nella Fig. 16.

Effettuare in primo luogo l'intaglio orizzontale inferiore.

Ciò permetterà di evitare di serrare la catena dentata o la barra di guida quando si effettua il secondo

intaglio.

• Taglio posteriore di abbattimento

- Realizzare il taglio posteriore di abbattimento a un livello superiore di almeno 50 mm all'intaglio orizzontale come illustrato nella Fig. 16. Mantenere il taglio posteriore di abbattimento parallelo all'intaglio orizzontale. Realizzare il taglio posteriore di abbattimento in modo da lasciare sufficiente legno che serva da cerniera. Il legno di cerniera impedisce il movimento di torsione dell'albero e la sua caduta nella direzione sbagliata. Non effettuare dei tagli attraverso la cerniera.
- Quando l'abbattimento si avvicina alla cerniera, l'albero inizia a cadere. Se esiste un qualsiasi rischio che l'albero non cada nella direzione desiderata oppure che possa sbilanciarsi all'indietro e piegare la catena dentata, arrestare il taglio prima di aver completato il taglio posteriore di abbattimento e utilizzare dei cunei di legno, di plastica o di alluminio per aprire il taglio e far cadere l'albero lungo la linea di caduta voluta.
- Quando l'albero comincia a cadere bisogna ritirare la sega a catena dal taglio, arrestare il motore, posare a terra la sega a catena e poi imboccare la via di uscita prevista. Bisogna stare all'erta per le cadute di rami dall'alto e fare attenzione a dove mettere i piedi.

• Sfrondare i rami di un albero

Sfrondare significa togliere i rami da un albero caduto. Quando si sfronda, bisogna lasciare i rami inferiori, più grandi, per sostenere il tronco sul suolo. Togliere i piccoli rami con un solo colpo come illustrato nella Fig. 17. È meglio tagliare i rami sotto tensione a partire dal basso verso l'alto per evitare di piegare la sega a catena.

⚠ ATTENZIONE! *Fare attenzione ai punti di appoggio del ramo sul terreno, alla possibilità che sia in tensione, alla direzione che può assumere il ramo durante il taglio e alla possibile instabilità dell'albero dopo che il ramo è stato tagliato.*

• Sezionare un tronco

Sezionare significa tagliare un tronco per la sua lunghezza. È importante assicurarsi che il vostro appoggio sui piedi sia fermo e che il vostro peso sia ripartito in modo uguale sui due piedi. Se possibile, conviene innalzare e sostenere il tronco per mezzo di rami, tronchi o ciocchi. Seguire delle direzioni semplici per facilitare il taglio.

- Quando il tronco appoggia sull'intera sua lunghezza come illustrato nella Fig. 18A, viene tagliato dall'alto (sezionamento superiore).
- Quando il tronco appoggia solo su un'estremità

come illustrato nella Fig. 18B, bisogna tagliare 1/3 del diametro del lato posto sotto (sezionamento inferiore). Successivamente bisogna effettuare il taglio finale, facendo il sezionamento superiore per incontrare il primo taglio.

- Quando il tronco appoggia su entrambe le estremità, come illustrato nella Fig. 18C, bisogna tagliare 1/3 del diametro a partire dalla parte superiore (sezionamento superiore). Poi procedere con il taglio finale effettuando il sezionamento inferiore dei 2/3 inferiori per incontrare il primo taglio.
- Il sezionamento di un tronco è agevolato dall'uso dell'arpione (Fig. 18D).
 - Piantare l'arpione nel tronco e, facendo leva sull'arpione, far compiere alla macchina un movimento ad arco che permetta alla barra di penetrare nel legno.
 - Ripetere più volte l'operazione, se necessario, spostando il punto di appoggio dell'arpione.
- Quando si seziona un tronco su una pendenza, bisogna sempre stare a monte, come illustrato nella Fig. 19. Nel corso dell'operazione, quando si sta completando il taglio, per mantenere il controllo, la pressione di taglio deve essere ridotta senza lasciare la presa sulle impugnature della sega. Bisogna impedire che la sega entri in contatto con il suolo.

Terminato il taglio, attendere che la sega a catena si fermi prima di spostarla. Spegnerne sempre il motore quando ci si sposta da un albero all'altro.

3. TERMINE DEL LAVORO

A lavoro terminato:

- Fermare il motore come precedentemente indicato (Cap. 6).
- Attendere l'arresto della catena e lasciare raffreddare la macchina.
- Rimuovere dalla catena ogni traccia di segatura o depositi d'olio.
- In caso di forte imbrattamento o di resinificazione, smontare la catena e adagiarla per alcune ore in un contenitore con un detergente specifico. Quindi risciacquarla in acqua pulita e trattarla con uno spray anticorrosivo adeguato, prima di rimontarla sulla macchina.
- Montare la protezione copribarra, prima di riporre la macchina.

⚠ ATTENZIONE! *Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente. Per ridurre il rischio d'incendio, liberare la macchina da residui di segatura, rametti, foglie o grasso eccessivo; non lasciare contenitori con i materiali di ri-*

8. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

⚠ ATTENZIONE! *Per la vostra ed altrui sicurezza:*

- *Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.*
- *Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.*
- *Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.*
- *Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.*

⚠ ATTENZIONE! *Durante le operazioni di manutenzione:*

- *Scollegare la macchina dalla rete elettrica.*
- *Usare guanti protettivi nelle operazioni riguardanti la barra e la catena.*
- *Tenere montate le protezioni della barra, tranne i casi di interventi sulla barra stessa o sulla catena.*
- *Non disperdere nell'ambiente olii o altro materiale inquinante.*

1. RAFFREDDAMENTO MOTORE

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore, le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da segatura e detriti.

2. FRENO CATENA

Controllare frequentemente l'efficacia del freno catena.

3. PIGNONE CATENA (Fig. 20)

Controllare frequentemente lo stato del pignone e sostituirlo quando l'usura supera 0,5 mm.

Non montare una catena nuova con un pignone usurato o viceversa.

4. PERNO FERMA CATENA

Questo perno è un importante elemento di sicurezza, perché impedisce movimenti incontrollati della catena, in caso di rottura o allentamento.

Controllare frequentemente le condizioni del perno e provvedere alla sostituzione nel caso risulti danneggiato.

5. FISSAGGI

Controllare periodicamente il serraggio di tutte le viti e dei dadi e che le impugnature siano saldamente fissate.

6. AFFILATURA DELLA CATENA

⚠ ATTENZIONE! *Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati. Tutte le operazioni riguardanti la catena e la barra sono lavori che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature per poter essere eseguiti a regola d'arte; per ragioni di sicurezza, contattare il vostro Rivenditore.*

L'affilatura è necessaria quando:

- La segatura è simile a polvere.
- Occorre una maggiore forza per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.

L'affilatura eseguita da un centro specializzato viene effettuata con apposite apparecchiature che assicurano una minima asportazione di materiale ed una affilatura costante su tutti i taglienti.

La catena deve essere sostituita quando:

- La lunghezza del tagliente si riduce a 5 mm o meno;
- il gioco delle maglie sui rivetti è eccessivo.

7. SVUOTAMENTO E SPURGO DEL SERBATOIO DELL'OLIO (Solo nel caso di utilizzo di olio biologico per catene)

L'uso di alcuni tipi di olio biologico può provocare depositi e incrostazioni dopo un certo periodo di utilizzo.

In questo caso, prima di riporre la macchina per un lungo periodo di inattività:

- smontare la catena e la barra;
- svuotare il serbatoio dell'olio;
- immergere nel serbatoio un apposito liquido detergente, fino a circa metà del livello massimo;

- richiudere il tappo del serbatoio e fare funzionare la macchina fino alla totale fuoriuscita di tutto il detergente.

Rammentarsi di effettuare il rifornimento d'olio, prima di usare nuovamente la macchina.

8. MANUTENZIONE DELLA BARRA (Fig. 21)

Per evitare una usura asimmetrica della barra, è opportuno che questa venga rovesciata periodicamente.

Per mantenere in efficienza la barra occorre:

- Ingrassare con l'apposita siringa i cuscinetti del pignone di rinvio (se presente).
- Pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto.
- Pulire i fori di lubrificazione.
- Con una lima piatta, togliere le bave dai fianchi e pareggiare eventuali dislivelli fra le guide.

La barra deve essere sostituita quando:

- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della guida è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena.

9. CAVI ELETTRICI

ATTENZIONE! *Verificare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e sostituirli qualora siano deteriorati o il loro isolamento risulti danneggiato.*

Il cavo di alimentazione della macchina, se danneggiato, deve essere sostituito unicamente con un ricambio originale, da parte del vostro rivenditore o presso un centro autorizzato.

10. INTERVENTI STRAORDINARI

Ogni operazione di manutenzione non inclusa in questo manuale deve essere eseguita esclusivamente dal vostro Rivenditore.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di garanzia.

11. CONSERVAZIONE

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie, con la protezione copribarra correttamente montata.

9. INCONVENIENTI E RIMEDI

IMPORTANTE

La lettura attenta delle informazioni contenute nel presente Manuale fornisce una buona conoscenza della macchina e la guida che segue permette di identificare e affrontare le situazioni di funzionamento più comuni. Per ogni altro inconveniente o problema, contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

• La macchina non si avvia:

- verificare che vi sia tensione alla presa di corrente;
- verificare che il cavo di alimentazione o la prolunga siano integri.

• La catena non gira:

- verificare che la protezione anteriore sia posizionata all'indietro.

• L'olio non affluisce:

- verificare che vi sia olio nel serbatoio e, eventualmente, provvedere allo spurgo (☛ 8.7).

• Formazione di scintille:

- contattare il Rivenditore per una verifica del motore e delle spazzole.



EN

INSTRUCTIONS MANUAL

(Original instructions)

ELECTRIC CHAINSAWS

mod. **VES-1635** cod. 45120-10

mod. **VES-35** cod. 45122-10

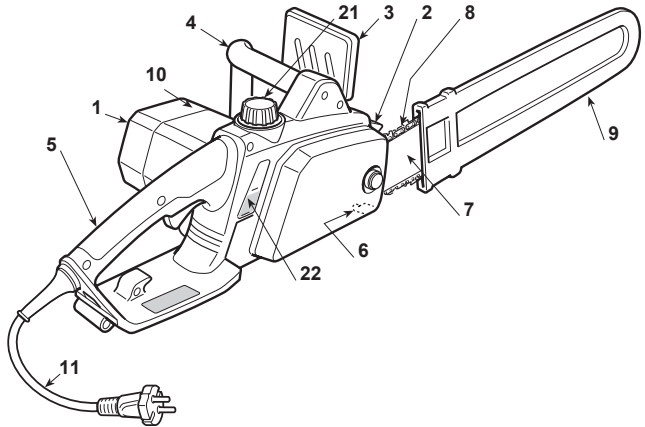
mod. **VES-40** cod. 45122-20



1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

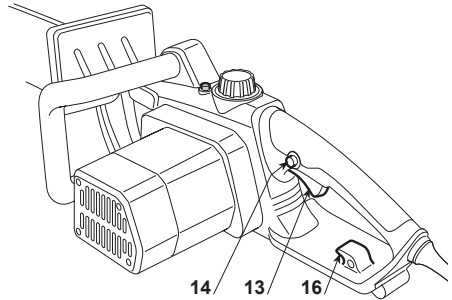
MAIN COMPONENTS

1. Power unit
2. Spiked bumper
3. Front hand guard
4. Front handgrip
5. Rear handgrip
6. Chain catcher
7. Bar
8. Chain
9. Bar cover
10. Identification plate
11. Power cable



CONTROLS AND FILLING POINTS

13. Trigger switch
14. Safety button
16. Extension lead connection
21. Chain oil tank cap
22. Chain oil gauge



Instructions for disposal

The bin symbol (on the packaging and/or product) indicates that the article is classified as EEE (electrical and electronic equipment), and must therefore be disposed of in the appropriate recycling receptacles of WEEE (waste electrical and electronic equipment).

Do not dispose of electrical and electronic equipment in household waste! The European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) incorporated in national law, stipulates that electrical or electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and sent for recovery in an environmentally friendly manner, either disposing of the equipment in the appropriate Local Authority recycling receptacles or returning it to the supplier when buying a replacement.

The manufacturer is directly or indirectly involved in the re-use, recycling or recovery of the article.

Incorrect disposal or use of electric and electronic equipment or parts can be dangerous for the environment as well as human health, due to the potentially hazardous components.

Users who do not dispose of electric and electronic waste correctly are liable to sanctions by the Local Authority.

Model	45120-10	45122-10	45122-20
Voltage:	230V-240V~ 50Hz	230V-240V~ 50Hz	230V-240V~ 50Hz
Power	1600W	1800 W	2000 W
No load speed	13,5m/s	13,5m/s	13,5m/s
Bar length	355mm	355mm	405mm
Chain pitch	9,53 mm	9,53 mm	9,53 mm
Chain gauge	1,27 mm	1,27 mm	1,27 mm
Net Weight	4,8 kg	5,5 kg	5,5 kg
Oil Capacity	340 ml	340 ml	340 ml
LpA	93 dB(A) K= 3 dB(A)	93 dB(A) K= 3 dB(A)	93 dB(A) K= 3 dB(A)
LwA	106 dB(A) K= 3 dB(A)	106 dB(A) K= 3 dB(A)	106dB(A) K= 3 dB(A)
Vibration for main handle	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,707 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibration for auxiliary handle	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²	3,597 m/s ² K=1,5 m/s ²

[1]

Notice:

The vibration value indicated was determined with a standardized tool and can be used to make comparisons with other electric equipment as well as temporary estimates of the load through the vibrations.

WARNING!

The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.

2. SYMBOLS



1) If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher. Wear safety glasses and hearing protection.

2) Warning!

3) Read the instruction manual before using the machine.

4) Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).

5) Wear strong working gloves.

6) Unplug the chain-saw immediately if the cable (or extension lead) is cut or damaged.

7) Beware of kickback! Kickback is the rapid and uncontrollable backward motion of the machine in the direction of the operator.

8) Hold the machine fast with both hands to control the machine and reduce the risk of kickback.

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if present)

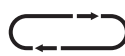
11



12



13



14



15



11) Direction in which the chain is mounted

12) Chain brake

13) Direction in which the chain runs

14) Chain oil tank

15) Chain tension

3. SAFETY WARNINGS

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

WARNING!

The equipment is suitable for use only in premises having a service current capacity equal to or greater than 100A per phase.

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.

WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Dirty or cluttered areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear protective clothing. Always wear protective goggles.** Using personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, safety helmets or hearing protectors will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the «off»-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch «ON» invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account**

the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CHAIN SAW SAFETY WARNINGS:

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.

As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Techniques for using the electric chain-saw

Always observe the safety regulations and use the most suitable sawing techniques (see chapter 7 for instructions and examples).

Arrange the power cable so that it does not get tangled in branches or other obstacles.

Safe carrying of the saw

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- turn off the engine, wait for the chain to stop and unplug the machine from the mains;
- mount the bar cover;
- only hold the machine using the handgrips and position the bar in the opposite direction to that used during operation.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

Recommendation for the first-time users

Before felling or delimiting for the first time, make sure:

- you have been specifically trained to use this type of equipment;
- you have carefully read the safety regulations and user instructions contained in this manual;
- you practise first on logs on the ground or attached to trestles, in order to get familiar with the machine and the most suitable cutting techniques.

4. MACHINE ASSEMBLY

PACKAGING CONTENTS

The packaging contains:

- power unit,
- bar,
- chain,
- bar cover,
- bag containing equipment and documents.

IMPORTANT

The machine is supplied with the bar and chain dismantled and the oil tank empty.

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.*

BAR AND CHAIN MOUNTING

⚠ WARNING! *Always wear heavy-duty gloves when handling the bar and chain. Mount the bar and chain very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

Before fitting the bar, make sure the chain brake is not engaged; this is done by pulling the front hand guard right back towards the body of the machine.

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

• MACHINES WITH STANDARD CHAIN TENSION ADJUSTER

- Mount the bar (2) by inserting the stud bolt in the groove and push it towards the back of the machine body and wind the chain around the drive sprocket (Fig. 3).
 - Check that the chain tension adjuster pin (3) is fitted properly in the hole on the bar (Fig. 4); if it isn't, turn the chain tension adjuster screw (4) using a screwdriver until the pin is completely inserted (Fig. 5).
 - Fit the guard back on without tightening the nut (1).
 - Turn the chain tension adjuster screw (4) to adjust the chain tension (Fig. 5).
 - Raise the bar and tighten the guard nut (1) securely using the supplied wrench (Fig. 6).
- Unscrew the nut (1) and remove the guard to get to the drive sprocket and the point where the bar is fitted (Fig. 1).
 - Mount the chain in the right direction on the bar. If the tip of the bar has a nose sprocket, make sure the drive links are correctly inserted in the sprocket rims (Fig. 2).

5. PREPARING TO WORK

1. CHECKING THE MACHINE

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

Before starting work please:

- check that the mains frequency and voltage is the same as the rating data on the “identification plate” (see chap. 1 - 10.8);
- check that all the screws on the machine and the bar are tightly fastened;
- check that the chain is tensioned correctly, sharp and there are no signs of any damage;
- check that handgrips and protection devices are clean and dry, correctly mounted and well fastened to the machine;
- check that the chain brake is working efficiently;
- check that the trigger switch and the safety button should move freely without forcing and return automatically and rapidly back to their neutral position;
- check that the trigger switch must remain locked until the safety button is pressed;
- make sure the cooling air vents are not clogged up with sawdust or debris;
- check that the power cable and extension lead are not damaged;
- check that the chain’s oil level is not below the «MIN» level mark and top up to 1 cm from the rim of the filler if necessary.

2. CHECKING THE CHAIN TENSION

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

• MACHINES WITH STANDARD CHAIN TENSION ADJUSTER

- Loosen the guard nut, using the wrench (Fig. 5).
- Turn the chain tension adjuster screw (4) to adjust the chain tension (Fig. 5).
- Raise the bar and tighten the guard nut securely using the wrench (Fig. 6).

The tension is correct when the drive links do not slip out of the chain guides if you hold the chain in the middle of the bar (Fig. 7).

Loosen the brake by pressing both the switch and the safety button. Using a screwdriver, run the chain along the guides to check that it moves smoothly.

• MACHINES WITH QUICK CHAIN TENSION ADJUSTER

- Loosen the handle (11). (Fig. 5a).
- Turn the ring-nut (12) to obtain the desired chain tension level (Fig. 5a).
- Raise the bar and tighten the handle (11) securely (Fig. 6a).

The tension is correct when the drive links do not slip out of the chain guides if you hold the chain in the middle of the bar (Fig. 7).

Loosen the brake by pressing both the switch and the safety button. Using a screwdriver, run the chain along the guides to check that it moves smoothly.

3. CHECKING THE CHAIN BRAKE

This machine is equipped with a double braking system that intervenes in two situations:

- a) **When the switch lever is released**, a brake is automatically activated that slows and stops chain movement, in order to prevent the risk of injury should the chain continue to turn after it has been switched off.
- b) **In the event of a kickback while working**, following an irregular contact of the tip of the bar, with a brusque upward movement that causes the hand to strike the front guard. In this case, the brake blocks chain movement and must be released manually in order to disengage it.

This brake can be operated manually by pushing the front guard forward. To release the brake, pull the front guard towards the handgrip until you hear a click.

To check that the brake works efficiently, proceed as follows:

- Start the engine by holding the front handgrip and push the front hand guard forwards with your thumb (towards the bar).
- When the brake is engaged, release the trigger switch.

The chain must stop as soon as the brake is engaged.

⚠ WARNING! *Do not use the machine if the chain brake does not function correctly and have it inspected by your dealer.*

4. CHAIN LUBRICANT

IMPORTANT *Only use chain-saw oil or adhesive oil for chain-saws. Do not use oil containing impurities, to avoid clogging the tank filter and permanently damaging the oiler.*

IMPORTANT *The chain lubricating oil is bio-degradable. The use of mineral oil or engine oil can have a serious impact on the environment.*

It is essential that you use good quality oil to lubricate the cutting parts effectively.

Used or poor quality oil does not guarantee good lubrication and reduces the duration of the chain and bar.

IMPORTANT *Before each machine use, the oil level should be checked and topped up to 1 cm from the rim of the filler. The oil level must not drop below the «MIN» level mark.*

5. ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ DANGER! *Electricity and moisture are not compatible.*

- *Always handle and connect electric cables in dry conditions.*
- *Keep electric sockets or cables away from wet and damp areas (e.g. puddles or wet ground).*

The quality of the extension leads must be no less than **H07RN-F** or **H07VV-F**, with a minimum section of 1.5 mm² and a recommended maximum length of 30 m.

To avoid overheating, do not keep the extension lead rolled up during use.

⚠ DANGER! *The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.*

⚠ DANGER! *Supply power to the machine using a differential switch (RCD - Residual Current Device) with a tripping current of max. 30 mA.*

IMPORTANT *To prevent power supply outages:*

- *make sure that the electric system's overall capacity is adequate;*
- *connect the machine to a mains socket with sufficient amperage;*
- *avoid simultaneous use of other electrical appliances with high power consumption.*

6. HOW TO START - STOP THE ENGINE

STARTING THE ENGINE (Fig. 12)

Before starting the engine:

- Fasten the extension lead (1) to the cable clamp on the rear handgrip.
- FIRST connect the power cable plug (2) to the extension lead (3) and THEN plug the extension lead into the mains socket (4).
- Take off the bar cover.
- Make sure the bar is not touching the ground or any other object

To start the engine (Fig. 12):

1. Disengage the chain brake (5) by pulling the front hand guard towards the front handgrip.
2. Hold the chain-saw firmly with both hands.

3. Press the safety button (6) and then the switch (7).

NOTE *When you release the switch, the safety button is also released and the engine stops.*

⚠ WARNING! *The chain may take one second to come to a stop after the engine is switched off.*

STOPPING THE ENGINE

To stop the engine:

- Release the switch (7).
- FIRST unplug the extension lead (3) from the mains socket (4) and THEN disconnect the power cable (2) of the machine from the extension lead (3).

7. USING THE MACHINE

WARNING!

For personal safety and that of others:

- 1) *Do not use the machine without reading the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.*
- 2) *Only use the machine for the purpose for which it was designed, that is for “felling, bucking and delimiting trees with dimensions suitable for the length of the bar” or wooden objects with the same characteristics. Any other use, such as using accessories not specified in this manual, may be hazardous and also damage the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:*
 - *trimming hedges;*
 - *intaglio carving;*
 - *sectioning pallets, crates and various packing materials;*
 - *sectioning furniture or other materials with nails, screws or other metal components;*
 - *butchering meat;*
 - *using the machine to lift, move or split objects;*
 - *using the machine while fastened to fixed supports.*
- 3) *Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.*
- 4) *Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety. Wear anti-vibration gloves. All the above-mentioned precautions do not however guarantee the prevention of certain risks – i.e. Raynaud’s phenomenon or Carpal tunnel syndrome. For operators who use this machine for prolonged periods, it is therefore recommended to have periodic check-ups on the hands and fingers.
If any of the above mentioned symptoms should appear, please contact a physician immediately.*
- 5) *Mow only in daylight or good artificial light.*
- 6) *Take utmost care when working near metal fences*
- 7) *Keep the chain away from the electric cable. Use the cable clamp to prevent the extension lead from disconnecting accidentally. Make sure it is connected to the socket without being forced. Never touch a live electric cable if it is poorly insulated. If*

the extension lead gets damaged during use, do not touch the cable and unplug the extension lead immediately.

- 8) *Take care not to hit the bar hard against foreign objects or flying debris caused by the movement of the chain.*
- 9) *Stop the engine and unplug the machine from the mains:*
 - *whenever you leave the machine unattended;*
 - *before cleaning, checking or servicing the machine;*
 - *after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;*
 - *if the machine begins to abnormally vibrate (Immediate look for the cause of the vibrations and take for necessary controls at a Specialised Centre).*
 - *when the machine is not in use.*

IMPORTANT

Always remember that an incorrectly used electric chain-saw may disturb others and have a serious impact on the environment.

To respect people and the environment:

- *Avoid using the machine in environments or at times of the day when it may disturb others.*
- *Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after sawing.*
- *Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.*
- *A certain amount of chain lubricating oil is released into the environment when the machine is running, so only use biodegradable oils made specifically for this use.*
- *To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the engine hot on leaves or dry grass.*

WARNING!

It takes specific training to use the machine for felling and delimiting.

1. CHECKS DURING WORK

• Checking the chain tension

The chain tends to stretch gradually as you work, so you need to check its tension frequently.

IMPORTANT

During the first period of use (or after replacing the chain), it must be checked more frequently due to settling of the chain.

⚠ WARNING! *Never work with the chain loose, as it can be hazardous if the chain slips out of its guides.*

To adjust the chain tension, follow the instructions in Chapter 5.2.

• Checking the oil delivery

IMPORTANT

Never use the machine without lubrication! You can check the oil level in the tank through the transparent gauge. Make sure you fill up the oil tank every time you use the machine.

⚠ WARNING! *Make sure the bar and the chain are in place when you check the oil delivery.*

Start the engine and check if the chain oil is delivered as shown in the figure (Fig. 13).

Your chain saw is designed with an overload protection with circuit breaker. If the chain saw is clogged (e.g. blocking of the cutting means, chain teeth jammed, overload cutting) during the cutting operation, the overload circuit breaker will cut the mains power supply automatically to protect your chain saw.

2. DIRECTIONS FOR USE AND CUTTING TECHNIQUES

Before felling or delimiting for the first time, practise sawing logs on the ground or on trestles, so that you can get familiar with the machine and the most suitable sawing techniques.

⚠ WARNING! *Always hold the machine with both hands when sawing.*

⚠ WARNING! *Stop the engine immediately if the chain stops during sawing. Beware of kickback, which can occur if the bar contacts an obstacle.*

• Felling a tree

- When bucking and felling operations are being performed by two or more persons at the same time, the felling operations should be separated from the bucking operation by a distance of at least twice the height of the tree being felled. Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage. If the tree does make contact with any utility line, the company should be notified immediately.
- The chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.
- An escape path should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The escape path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall as illustrated in Figure 15.
- Before felling is started, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree.

• Notching undercut

Make the notch 1/3 the diameter of the tree, perpendicular to the direction of falls as illustrated in Figure 16.

Make the lower horizontal notching cut first.

his will help to avoid pinching either the saw chain or the guide bar when the second notch is being made.

• Felling back cut

- Make the felling back cut at least 50 mm higher than the horizontal notching cut as illustrated in Figure 16. Keep the felling back cut parallel to the horizontal notching cut. Make the felling back cut so enough wood is left to act as a hinge. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.
- As the felling gets close to the hinge, the tree should begin to fall. If there is any chance that the tree may not fall in desired direction or it may rock back and bind the saw chain, stop cutting before the felling back cut is complete and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and drop the tree along the desired line of fall.
- When the tree begins to fall remove the chain saw from the cut, stop the motor, put the chain saw down, then use the retreat path planned. Be alert for overhead limbs falling and watch your footing.

• Limbing a tree

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in Figure 17. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

⚠ WARNING! *Be careful of where the branches are lying on the ground, the risk of them being under tension, the direction the branch may go during cutting and the risk of the tree being unstable after the branch has been cut.*

• Bucking a log

Bucking is cutting a log into lengths. It is important to make sure your footing is firm and your weight is evenly distributed on both feet. When possible, the log should be raised and supported by the use of limbs, logs or chocks. Follow the simple directions for easy cutting.

- When the log is supported along its entire length as illustrated in Figure 18A, it is cut from the top (overbuck).
- When the log is supported on one end, as illustrated in Figure 18B, cut 1/3 the diameter from the underside (underbuck). Then make the finished cut by overbucking to meet the first cut.

- When the log is supported on both ends, as illustrated in Figure 18C, cut 1/3 the diameter from the top (overbuck). Then make the finished cut by underbucking the lower 2/3 to meet the first cut.
- It is easier to saw a log using the spiked bumper (Figure 18D).
 - Dig the spiked bumper into the log and use it as a pivot. Cut with an arched motion to make the bar penetrate the wood.
 - Repeat several times if necessary, changing the point where you plant the spiked bumper.
- When bucking on a slope always stand on the uphill side of the log, as illustrated in Figure 19. When "cutting through", to maintain complete control release the cutting pressure near the end of the cut without relaxing your grip on the chain saw handles. Don't let the chain contact the ground.

After completing the cut, wait for the saw chain to stop before you move the chain saw. Always stop the motor before moving from tree to tree.

3. END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Wait for the chain to stop and allow the machine to cool.
- Remove any traces of sawdust or oil deposits from the chain.
- If there is excessive dirt or resin build-up, disassemble the chain and place it in a container with a specific cleanser. Then rinse it with clean water and treat it with a suitable anticorrosive spray, before reassembling on the machine.
- Fit the bar cover before reassembling the machine.

⚠ WARNING! *Allow the engine to cool before storing in any enclosure. To reduce fire hazards, clean the machine thoroughly to get rid of any sawdust, branches, leaves or excess grease, never leave containers with the cut debris inside the storage area.*

8. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ WARNING! *For your safety and that of others:*

- *Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.*
- *Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.*
- *Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.*
- *Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.*

⚠ WARNING! *During maintenance operations:*

- *Unplug the machine from the mains.*
- *Use protective gloves when handling the bar and chain.*
- *Keep the bar protection devices on, except when intervening directly on the bar or the chain.*
- *Never dispose of oils or other polluting materials in unauthorised places.*

1. ENGINE COOLING

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

2. CHAIN BRAKE

Regularly check the efficiency of the chain brake.

3. CHAIN SPROCKET (Fig. 20)

Regularly check the condition of the sprocket and replace it when wear exceeds 0.5 mm.

Do not mount a new chain with a worn sprocket or vice-versa.

4. CHAIN CATCHER

This is an important safety device that restrains the chain if it breaks or degrooves.

Regularly check the condition of the chain catcher and replace it if it gets damaged.

5. NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

6. SHARPENING THE CHAIN

⚠ WARNING! *To ensure that the chainsaw works safely and efficiently, it is essential that the cutting components are well-sharpened. Any work on the chain and bar requires specific skills and special tools in order to do the work properly. For safety purposes, we recommend you contact your Dealer.*

Sharpening is necessary when:

- The sawdust looks like dust.
- Cutting becomes more difficult.
- The cut is not straight.
- Vibrations increase.

A specialized centre will sharpen the chain using the right tools to ensure minimum removal of material and even sharpness on all the cutting edges.

Replace the chain whenever:

- The length of the cutting edges reduces to 5 mm or less;
- There is too much play between the links and the rivets.

7. EMPTYING AND FLUSHING THE OIL TANK (Only if organic oil is used for the chain)

The use of some types of organic oil may cause deposits or fouling after a certain period of use.

If this happens, before leaving the machine unused for a long period of time:

- disassemble the chain and the bar;
- empty the oil tank;
- pour a specific liquid cleanser in the tank, to about half the maximum level;

- close the tank cap and operate the machine until all the cleanser runs out.

Remember to fill with oil, before using the machine again.

8. BAR MAINTENANCE (Fig. 21)

To avoid asymmetrical wear on the bar, make sure it is turned over periodically.

To keep the bar in perfect working order, proceed as follows:

- Grease the bearings on the nose sprocket (if present) with the syringe.
- Clean the bar groove with the scraper.
- Clean the lubrication holes.
- With a flat file, remove burr from the edges and level off the guides.

Replace the bar whenever:

- the groove is not as deep as the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the inside of the guide is worn enough to make the chain lean to one side.

9. ELECTRIC CABLES

⚠ WARNING! *Check the condition of the electric cables regularly and replace them if they are worn or their insulation looks damaged.*

If the machine's power cable is damaged, it can only be replaced with an original spare part by your dealer or an authorised service centre.

10. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

11. STORAGE

The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the bar cover correctly fitted.

9. TROUBLESHOOTING

IMPORTANT

Carefully reading the information in this Manual provides good machine notions and the guide allows you to identify and face the most common operating situations. For any other difficulty or problem, please contact an Authorised Service Centre.

• The machine does not start:

- make sure there is current in the socket;
- check that the power cable and extension lead are intact.

• The chain does not turn:

- make sure that the front guard is positioned facing backwards.

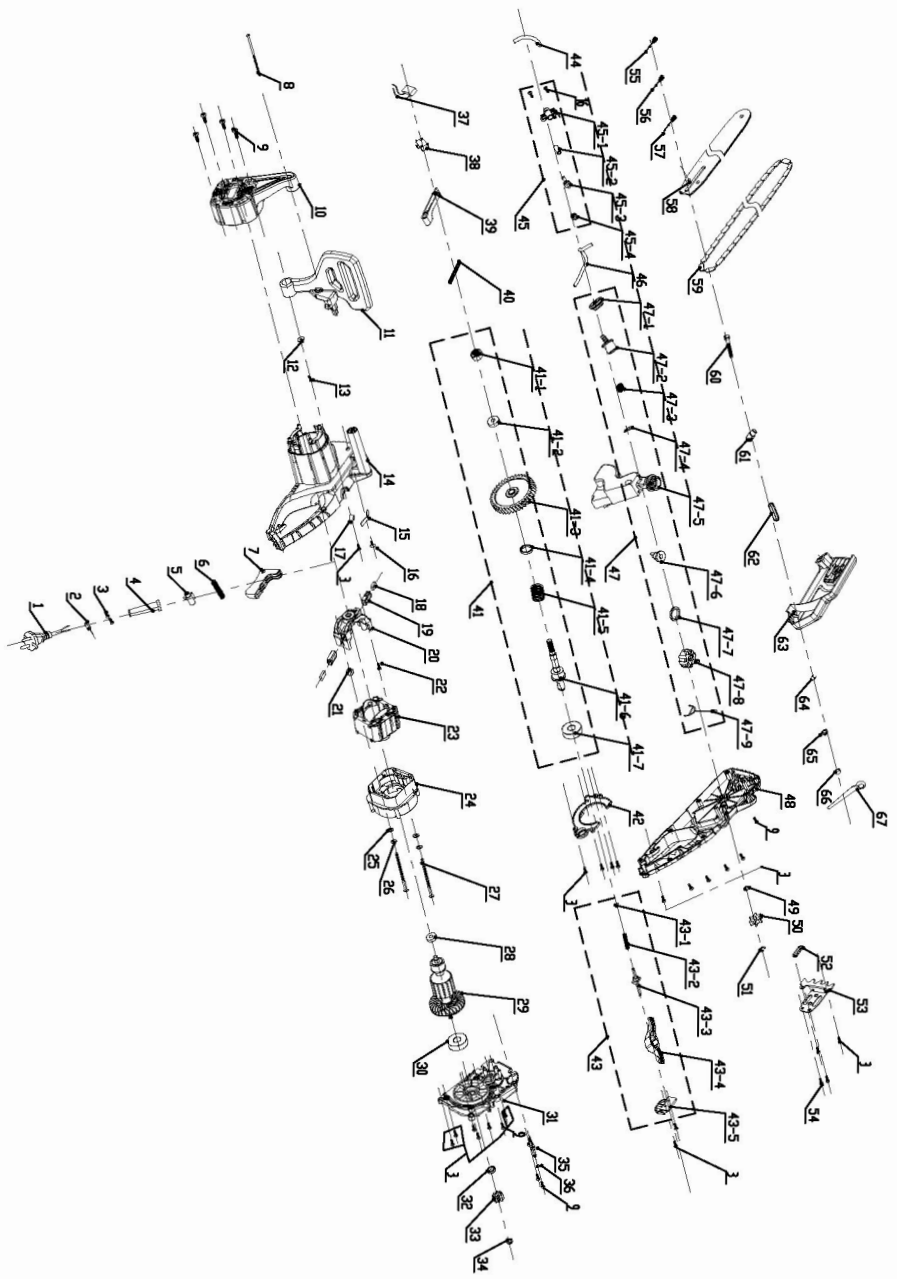
• The oil does not flow:

- make sure there is oil in the tank and flush it if necessary (☞ 8.7).

• Sparks form:

- contact your Dealer for an inspection of the motor and brushes.

No.	EN	IT	Qty	No.	EN	IT	Qty
1	Power Cord	Cavo elettrico	1	41-6	Output Shaft	Asta di uscita	1
2	Press Board	Ferma cavo	1	41-7	Deep Groove Ball Bearing	Cuscinetto a sfera	1
3	Self-Tape Screw	Viti ferma cavo	15	42	Dust-Proof Cover	Copertura anti-polvere	1
4	Cable Sheath	Guarnizione cavo	1	43	Brake System Assembly	Kit freno	1
5	Lock Off Button	Interruttore di sblocco	1	43-1	Flat Washer	Rondella piaatta	1
6	Lock Off Switch Spring	Molla interruttore di sblocco	1	43-2	Brake Rod Spring	Molla asta del freno	1
7	Switch Trigger	Grilletto interruttore	1	43-3	Brake Rod	Asta freno	1
8	Self-Tape Screw	Vite	1	43-4	Connecting Rod	Asta di collegamento	1
9	Self-Tape Screw	Vite	21	43-5	Brake Rod Fixing Board	Bordo di fissaggio asta freno	1
10	Motor Rear Cover	Copertura posteriore motore	1	44	Oil Inlet Pipe	Tubo entrata olio	1
11	Protective Guard	Protezione	1	45	Oil Pump Assembly	Pompa olio assemblata	1
12	Flat Washer	Rondella piaatta	1	45-1	Oil Pump Body	Corpo pompa olio	1
13	Self-Tape Screw	Vite	1	45-2	Piston Sleeve	Manicotto pistone	1
14	Left Housing	Alloggiamento sinistro	1	45-3	Worm Drive Shaft	Vite albero motore	1
15	Spring gasket	Guarnizione molla	1	45-4	Worm Drive Gear	Vite ingranaggio	1
16	Flange head Self-Tape Screw	Rondella vite	1	46	Oil Outlet Pipe	Tubo uscita olio	1
17	Protective Guard Gasket	Guarnizione protezione	1	47	Oil Tank Assembly	Serbatoio olio	1
18	Carbon Brush	Spazzole	2	47-1	Oil Tank Sealing Ring	Anello di guarnizione serbatoio olio	1
19	Brush Holder	Porta spazzole	2	47-2	Oil Tank Connecting Tip	Collegamento serbatoio olio	1
20	Rear Bracket for motor	Staffa posteriore motore	1	47-3	Foam Boss	Fascetta ferma tubo	1
21	Hex Nut	Dado esagonale	2	47-4	Oil Tank Connecting Tip Cap	Tappo collegamento serbatoio olio	1
22	Flange head Self-Tape Screw	Spessore vite	2	47-5	Oil Tank	Serbatoio olio	1
23	Stator	Statore	1	47-6	Valve	Valvola	1
24	Wind Shield Board	Carter protezione statore	1	47-7	Oil Tank Sealing Ring	Anello di guarnizione serbatoio olio	1
25	Flat washer	Rondella piaatta	2	47-8	Oil Tank Cap	Tappo serbatoio olio	1
26	Spring Wahser	Molla rondella	2	47-9	Cap Retaining Hook	Gancio tappo	1
27	Stator Screw	Vite statore	2	48	Right Housing	Alloggiamento destro	1
28	Deep Groove Ball Bearing	Cuscinetto sup. indotto	1	49	Tension Spring	Molla in tensione	1
29	Stator	Indotto	1	50	Sprocket	Pignone	1
30	Deep Groove Ball Bearing	Cuscinetto inf. Indotto	1	51	E shape Circlip	Seeger a "E"	1
31	Middle Support Board	Bordo di supporto	1	52	Sealing Ring	Anello di guarnizione	1
32	Motor Gear Spindle Sleeve	Supporto ingranaggio intermedio	1	53	Buffer Board	Gancio tronco	1
33	Pinion	Pignone	1	54	Sunk Self-Taping Screw	Vite autofilettante	2
34	Flange Head Nut	Dado testa flangia	1	55	Connecting Wire1	Cavo di collegamento 1	1
35	Oil Outlet Tip	Bocchetta uscita olio	1	56	Connecting Wire2	Cavo di collegamento 2	1
36	O Sealing Ring	O-ring	1	57	Connecting Wire3	Cavo di collegamento 3	1
37	Capacitor	Condensatore	1	58	Chain Bar	Barra catena	1
38	Switch	Interruttore	2	59	Chain	Catena	1
39	Push Rod	Asta	1	60	Chain Tension Screw	Vite tendicatena	1
40	Push Rod Spring	Molla asta	1	61	Chain Tension Nut	Dado tendicatena	1
41	Gear Assembly	Kit ingranaggio	1	62	Sprocket Cover Sealing Ring	Coperchio pignone anello di guarnizione	1
41-1	Lock Nut	Dado di serraggio	1	63	Sprocket Wheel Cover	Coperchio ruota pignone	1
41-2	Deep Groove Ball Bearing	Cuscinetto a sfera	1	64	Sprocket Cover Locating Nut	Dado copertura pignone	1
41-3	Big Gear	Ingranaggio principale	1	65	Flange Head Nut	Dado testa flangia	1
41-4	Spindle Sleeve	Manicotto mandrino	1	66	Nut Sleeve	Manicotto dado	1
41-5	Torsion Spring	Molla di torsione	1	67	Wrench	Chiave	1



CIRCOLARE A TUTTI I CLIENTI

Garanzia applicata da VIGLIETTA MATTEO S.p.A., VUEMME S.r.l. e FERRAMENTA SARDO PIEMONTESE S.p.A. (la "Società" per i propri prodotti, ai sensi del D.Lgs. n. 206/2005 (il "Codice del Consumo" e del Codice Civile In conformità alla legge, la nostra Società applica le seguenti garanzie:

la GARANZIA LEGALE DI CONFORMITA', prevista dall'articolo 132 del Codice del Consumo, della durata di 24 MESI. Tale garanzia spetta ai soli Consumatori (ossia, ai sensi dell'art. 3 del Codice del Consumo, "*le persone fisiche che agiscono per scopi estranei all'attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale eventualmente svolta*") per tutti i prodotti acquistati con normale ricevuta/scontrino fiscale;

la GARANZIA PER VIZI, prevista dall'articolo 1495 del Codice Civile, della durata di 12 MESI. Tale garanzia spetta a tutti gli operatori professionali, ossia a quegli utilizzatori finali dotati di partita iva (società di persone o di capitali, ditte individuali, imprese artigiane, liberi professionisti ecc.) che utilizzano il prodotto per scopi professionali e che acquistano il prodotto con fattura fiscale.

Le garanzie sopra indicate non comprendono: riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla nostra Società; allacciamenti elettrici errati; manomissioni/smontaggio/modifiche; uso non corretto e abuso (non conforme alle indicazioni riportate nel libretto istruzioni); uso continuo dopo parziale avaria; uso di accessori impropri e non originali; impiego di ricambi non originali; mancata manutenzione ordinaria e/o impropria; impiego di lubrificanti non idonei e/o deteriorati da giacenza prolungata; carboncini, cavo, spina, grasso, candele, filtro aria, olio, carburante, tubetti carburante ed i lubrificanti in genere.

Per maggiori informazioni di carattere tecnico non esitate a contattarci inviando un'e-mail all'indirizzo consumatori@viglietta.com.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

L'azienda VIGLIETTA MATTEO S.p.A, con sede in Fossano, via Torino 55 (CN) Italia, dichiara che il prodotto:

ELETTROSEGA VES-1635, 1600W, COD. 45120-10, Marca: VIGOR, Modello OT7J101B-4,
ELETTROSEGA VES-35, 1800W, COD. 45122-10, Marca: VIGOR, Modello OT7J101B-3,
ELETTROSEGA VES-40, 2000W, COD. 45122-20, Marca: VIGOR, Modello OT7J101B-2,

(def 6 All. I del D. Leg 262) è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

2006/42/EC - relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione).

2014/30/EU - concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica / Electromagnetic compatability (EMC)).

2000/14/EC e 2005/88/EC – concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto e relativo decreto legislativo di attuazione del 4 settembre 2002, n. 262.

2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Ed alle seguenti norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010, EN 60745-2-13:2009/A1:2010

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: 106dB(A)
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura: 112dB (A).

Fossano, 05/08/2021



Giovanni Viglietta Presidente CdA

VIGLIETTA MATTEO S.p.A - Via Torino, 55 - 12045 FOSSANO (CN) – ITALIA e Persona Autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico/Documentazione Tecnica Pertinente.

CE2021

Lot no. 2108R01369

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche.

Made in China
Importato da Viglietta Matteo S.p.A.
Via Torino 55 - 12045 Fossano (CN) Italy